



Original Zubehör
Genuine accessories
Accessoires d'origine

Montageanleitung
Fitting instruction
Notice de montage
Istruzioni di montaggio
Monteringsanvisning
Montage-aanwijzingen
Instrucciones de montaje
Montážni návod

Telienummer / Part number / Référence / Numero del pezzo
Artikelnummer / Onderdeelnummer / Número de pieza
Číslo dílu

5K0 017 221

Original Trenngitter
Genuine net partition
Filet de séparation d'origine
Originale parete divisoria a rete
Origineel scheidingsnet
Original lastförskjutningskydd
Originele red retentora
Originální sit'ová dělicí stěna

Änderung des Lieferumfanges vorbehalten.

Equipment supplied is subject to alteration.

Sous réserve de modifications.

Ci riserviamo il diritto di apportare modifiche al contenuto della fornitura.

Ändringar av leveransomfattningen förbehålles.

Wijzigingen in leveransomvang voorbehouden.

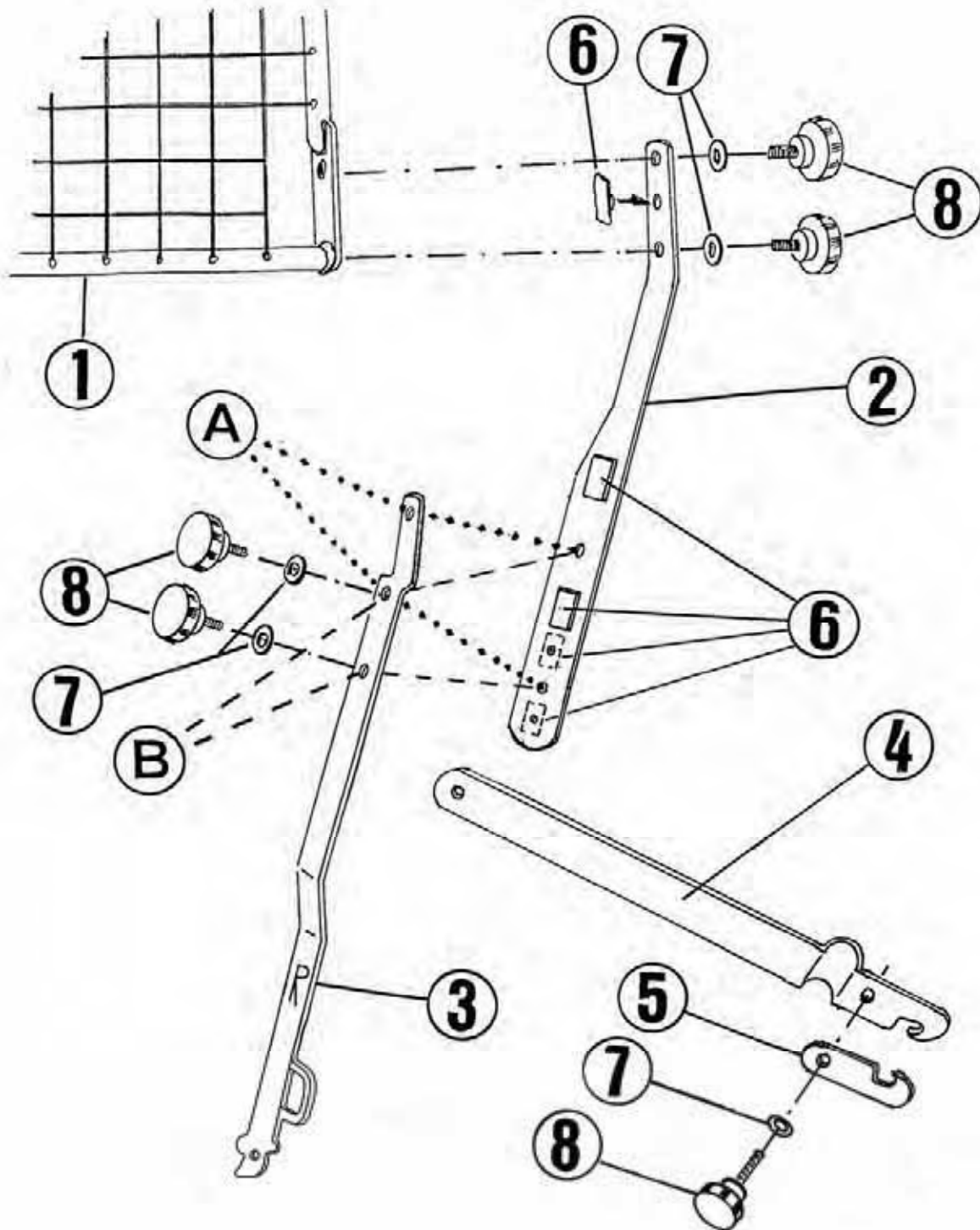
Se reservan los modificaciones del conjunto de suministro.

Změny rozsahu dodávky vyhrazeny

Distributed by Votex GmbH
USA: Distributed by
Volkswagen of America Inc.
Auburn Hills / Mi

Printed in Germany
by Votex GmbH





1.

D

Stückliste:

Pos.	Benennung	Stück
1.	Trenngitter	1
2.	Strebe „abgewinkelt“	2
3.	Strebe mit Ladehaken „L/R“	2
4.	Strebe „lang“	2
5.	Sicherungsplatte	2
6.	Gummiauflagen	10
7.	Unterlegscheibe	10
8.	Rändelschraube M8	10

GB

Part list:

Item	Designation	Quantity
1.	Partition grille	1
2.	Brace "angled"	2
3.	Brace with load hook "L/R"	2
4.	Brace "long"	2
5.	Locking plate	2
6.	Rubber pads	10
7.	Washer	10
8.	Knurled screw M8	10

FListe des pièces:

Pos.	Désignation	Quantité
1.	Grille séparatrice	1
2.	Poteau « arrondi »	2
3.	Poteau avec crochet de chargement « L/R »	2
4.	Poteau « long »	2
5.	Plaque de fixation	2
6.	Paliers caoutchouc	10
7.	Rondelle	10
8.	Vis moletée M8	10

NLStuklijst:

Item	Benaming	Aantal
1.	Scheidingsrooster	1
2.	Steunstang "afgehoekt"	2
3.	Steunstang met laadhaak "L/R"	2
4.	Steunstang "lang"	2
5.	Borgplaat	2
6.	Rubber elementen	10
7.	Onderlegschiifje	10
8.	Kartelschroef M8	10

ELista de piezas:

Pos.	Denominación	Unidades
1.	Rejilla de separación	1
2.	Tirante "acodado"	2
3.	Tirante con gancho de carga "L/R"	2
4.	Tirante "largo"	2
5.	Placa de seguridad	2
6.	Apoyos de goma	10
7.	Arandela suplementaria	10
8.	Tornillo moleteado M8	10

ILista pezzi:

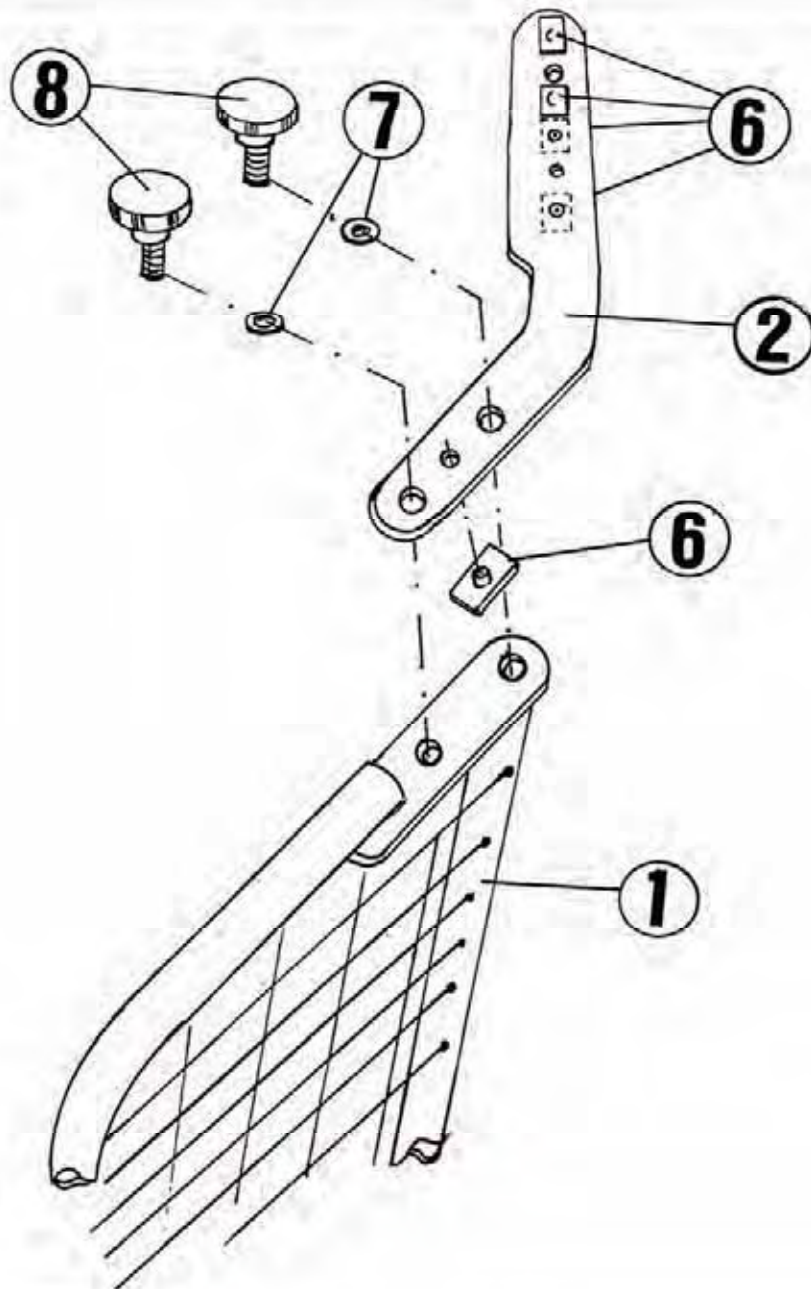
Pos.	Denominazione	Q.tà
1.	Griglia di separazione	1
2.	Puntone „piegato a gomito“	2
3.	Puntone con gancio di carico „L/R“ (sinistro/destro)	2
4.	Puntone „lungo“	2
5.	Piastra di sicurezza	2
6.	Rivestimenti in gomma	10
7.	Rondella	10
8.	Vite zigrinata M8	10

SStycklista:

Pos.	Benämning	Antal
1.	Galler	1
2.	Sträva "vinklad"	2
3.	Sträva med hakar "V/H"	2
4.	Sträva "lång"	2
5.	Säkerhetsplatta	2
6.	Gummimellanlägg	10
7.	Distansbricka	10
8.	Räfflad skruv M8	10

CZKusovník:

Pol.	Název	Ks
1.	Dělicí mříž	1
2.	Vzpěry „pod úhlem“	2
3.	Vzpěry s hákem s nosem „L/P“	2
4.	Vzpěry „dlouhé“	2
5.	Pojistné desky	2
6.	Pryžových opěr	10
7.	Podložek	10
8.	Rýhovaných šroubů M8	10



2.

D. Vorbereitung zur Montage:

Jeweils fünf Gummiauflagen Pos.6 mit den Zapfen in die kleinen Bohrungen der Strebe Pos.2 einsetzen.

Dabei wie folgt vorgehen:

Eine Gummiauflage Pos.6 in die mittlere Bohrung an dem kurzen Schenkel der Strebe Pos. 2. eindrücken (Bild 2).

An dem langen Schenkel auf der gleichen Seite in die äusserste (vom unteren Ende gezählt), und die dritte Bohrung eine Gummiauflage Pos.6 eindrücken. Anschliessend auf der gegenüberliegenden Seite des langen Schenkels in die vierte und sechste Bohrung (vom unteren Ende gezählt) eine Gummiauflage Pos.6 eindrücken (Bild 3).

Mit der zweiten Strebe Pos.2 genauso verfahren, jedoch alle Gummiauflagen Pos.6 auf die jeweils gegenüberliegende (spiegelverkehrte) Seite eindrücken. Anschliessend Strebe Pos.2 mit Rändelschraube Pos.8 und U-Scheibe Pos.7 an das Trenngitter verschrauben.

Achtung:

Darauf achten, dass sich das Stahlgeflecht am Trenngitter jeweils auf der zum Kofferraum zugewandten Seite befindet, und dass die Gummiauflage Pos.6 zwischen der Strebe Pos.2 und dem Trenngitter platziert ist.

GB

Preparation for fitting:

Fit five rubber pads item 6 with the lugs in the small holes on the brace item 2.

Proceed as follows:

Press a rubber pad item 6 in the middle hole on the short arm of the brace item 2 (Figure 2).

On the long arm, press a rubber pad item 6 in the outermost (counting from the bottom end) hole and in the third hole. Then press a rubber pad item 6 in the fourth and sixth hole (counting from the bottom end) on the opposite side of the long arm (Figure 3).

Proceed in the same way with the second brace item 2, however fit all rubber pads item 6 on the opposite (mirror image) side. Then screw brace item 2 to the partition grille using knurled screw item 8 and washer item 7.

Attention:

Ensure that the steel braid on the partition grill is on the side facing the boot and that the rubber pad item 6 is positioned between the brace item 2 and the partition grille.

F.

Préparation du montage

Placer les paliers caoutchouc (5) pos. 6 avec les tétons dans les petits orifices du poteau pos. 2.

Procédure :

Enfoncer un palier caoutchouc pos. 6 dans l'orifice central du montant court du poteau pos. 2 (fig. 2).

Enfoncer un palier caoutchouc pos. 6 dans l'orifice d'extrémité (compter en commençant par le bas) et un dans le troisième orifice du montant long. Ensuite, enfoncer un palier caoutchouc pos. 6 dans le quatrième orifice et un dans le sixième orifice (compter en commençant par l'extrémité inférieure) du montant long opposé (fig. 3).

Procéder de manière identique avec le second poteau en veillant toutefois à enfoncer tous les paliers pos. 6 du côté opposé. Visser ensuite le poteau pos. 2 avec la vis moletée pos. 8 et la rondelle en U pos. 7 sur la grille de séparation.

Attention :

Veiller à ce que le grillage de la grille d'acier se situe toujours du côté réservé au coffre à bagages et que le palier caoutchouc pos. 6 soit toujours placé entre le poteau pos. 2 et la grille de séparation.

NL.

Vorbereiding voor de montage:

Telkens vijf rubber elementen (pos. 6) met de tappen in de kleine uitboringen van de steunstang (pos. 2) aanbrengen.

Hierbij als volgt te werk gaan:

Een rubber element (pos. 6) in de middelste boring aan het korte been van de steunstang (pos. 2) indrukken (afbeelding 2).

Aan het lange been aan dezelfde kant in de buitenste (van het onderste einde te beginnen) en de derde uitboring een rubber element (pos. 6) drukken. Daarna op de tegenoverliggende zijde van het lange been in de vierde en zesde uitboring (van het onderste einde te beginnen) een rubber element (pos. 6) drukken (afbeelding 3).

Met de tweede steunstang (pos. 2) op dezelfde manier te werk gaan, maar alle rubber elementen (pos. 6) op de telkens tegenoverliggende (gespiegelde) zijde indrukken. Daarna steunstang (pos. 2) met kartelschroef (pos. 8) en onderlegschijsje (pos. 7) aan het scheidingsrooster vastschroeven.

Let op:

Erop letten dat het stalen vlechtwerk aan het scheidingsrooster zich telkens op de naar de kofferruimte gerichte zijde bevindt en dat het rubber element (pos. 6) tussen de steunstang (pos. 2) en het scheidingsrooster geplaatst is.

E.

Preparativos para el montaje:

Colocar respectivamente cinco apoyos de goma, pos. 6 con las espigas en los taladros pequeños del tirante, pos. 2.

Para ello, proceder del siguiente modo:

Encajar a presión un apoyo de goma, pos. 6, en el taladro central en el brazo corto del tirante, pos. 2. (figura 2).

En el brazo largo en el mismo lado, encajar otro en el taladro más exterior (contando desde el extremo inferior), y en el tercer taladro un apoyo de goma, pos. 6. A continuación en el lado opuesto del brazo largo en el cuarto y sexto taladro (contando desde el extremo inferior), encajar un apoyo de goma, pos. 6 (figura 3).

Proceder del mismo modo con el segundo tirante, pos. 2, pero encajar todos los apoyos de goma, pos. 6 sobre el lado respectivamente opuesto. A continuación, atornillar el tirante, pos. 2 con el tornillo moletado, pos. 8, y la arandela en U, pos. 7, a la rejilla de separación.

Atención:

Prestar atención a que la malla de acero de la rejilla de separación se encuentre en el lado orientado hacia el maletero, y que el apoyo de goma, pos. 6, esté colocado entre el tirante, pos.2, y la rejilla de separación.

I.

Preparativi per il montaggio:

Inserire rispettivamente cinque rivestimenti in gomma pos.6 con i perni nei fori piccoli del puntone pos.2.

A tale scopo procedere nel modo seguente:

Inserire a pressione un rivestimento in gomma pos.6 nel foro centrale sull'ala corta del puntone pos.2 (figura 2).

Sull'ala lunga, inserire sullo stesso lato un rivestimento in gomma pos.6 nel foro più esterno (visto dall'estremità inferiore) e nel terzo foro. Successivamente inserire sul lato opposto dell'ala lunga un rivestimento in gomma pos.6 nel quarto e nel sesto foro (visto dall'estremità inferiore) (figura3).

Procedere in modo analogo con il secondo puntone pos.2 inserendo però tutti i rivestimenti in gomma pos.6 sul lato rispettivamente opposto (ossia specularmente). Avvitare quindi il puntone pos.2 con la vite zigrinata pos.8 e la rondella ad U pos.7 sulla griglia di separazione.

Attenzione:

Accertarsi che l'intreccio in acciaio della griglia di separazione si trovi sul lato rivolto in direzione del bagagliaio e che il rivestimento in gomma pos.6 sia posizionato tra il puntone pos.2 e la griglia di separazione.

S.

Förberedelse för montering:

Sätt in fem gummimellanlägg, pos.6 med spetsen i de små hålen på stråvan, pos 2.

Gör enligt följande:

Tryck in ett gummimellanlägg, pos 6 i det mellersta hålet på stråvans korta del, pos 2 (bild 2).

Tryck ett gummimellanlägg, pos 6 i stråvans långa del på samma sida i det yttersta och tredje hålet (räknat nedifrån). Tryck sedan in ett gummimellanlägg i det fjärde och sjätte hålet (räknat nedifrån) på motsvarande sida på den långa delen (bild 3).

Gör likadant med den andra stråvan, pos 2 men tryck in alla gummimellanlägg, pos 6 på motsvarande spegelvända sida. Skruva sedan fast stråvan, pos 2 med den räfflade skruven, pos 8 och distansbrickan, pos 7 på gallret.

Observera:

Kontrollera att gallrets stål nät sitter på sidan vänd mot bagageutrymmet och att gummimellanläggen, pos 6 sitter mellan stråvan, pos 2 och gallret.

CZ.

Příprava k montáži

Vložte vždy pět pryžových opěr pol.6 čepy do malých vývrtů vzpěry pol.2.

Přitom postupujte následujícím způsobem:

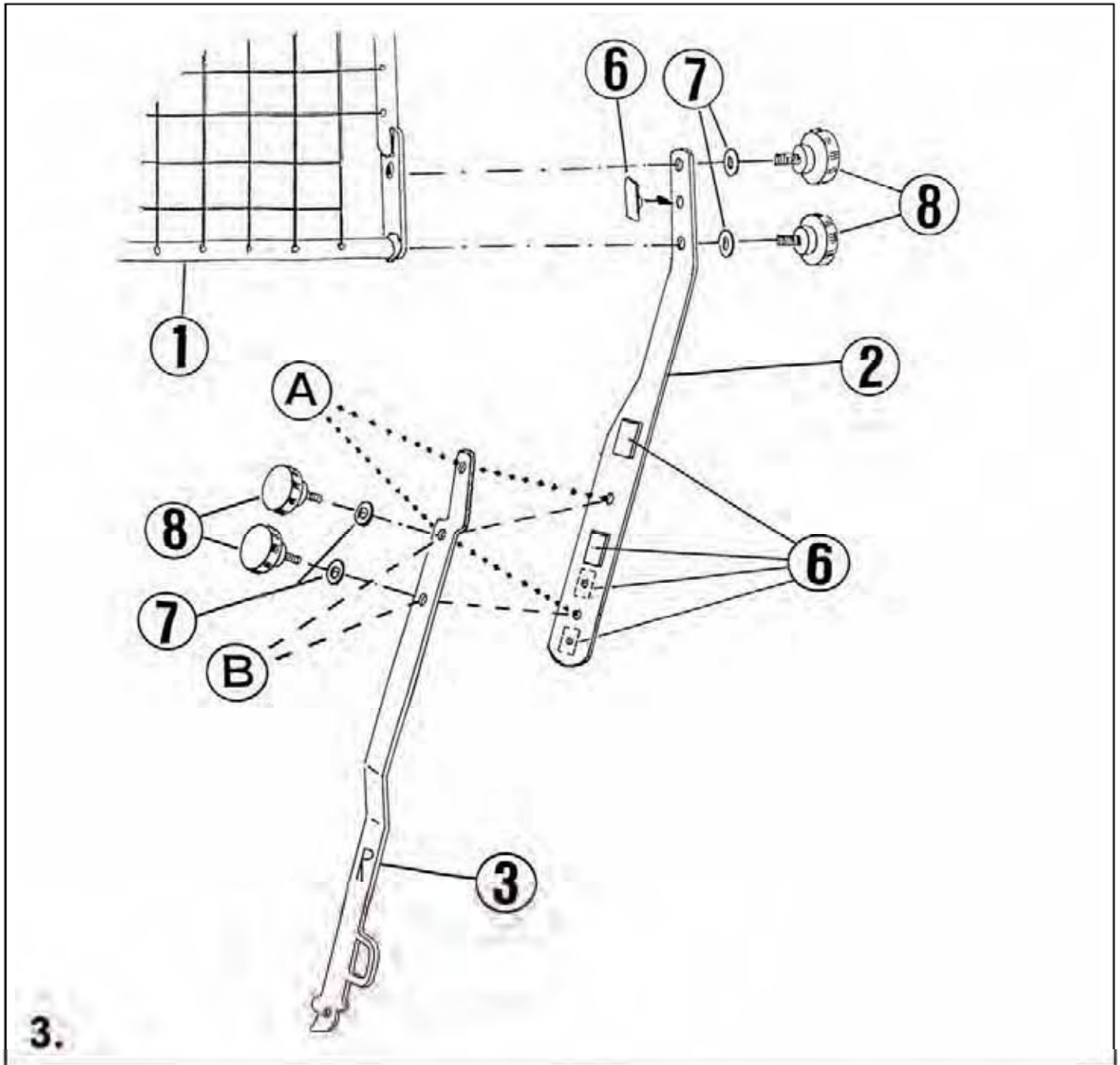
Pryžovou opěru pol.6 vtiskněte do středního vývrtu na krátkém rameni vzpěry pol.2. (obr.2).

Na dlouhém rameni na stejném místě vtiskněte do krajního (počítáno od spodního konce) a třetího vývrtu pryžovou opěru pol.6. Pak na protilehlé straně dlouhého ramene do čtvrtého a šestého vývrtu (počítáno od spodního konce) vtiskněte pryžovou podložku pol.6 (obr.3).

Stejným způsobem postupujte u druhé vzpěry pol.2, avšak všechny pryžové opěry pol.6 vtiskněte vždy na protilehlé (zrcadlový obraz) straně. Pak vzpěru pol.2 rýhovaným šroubem pol.8 a podložkou pol.7 na dělicí mříži sešroubujte.

Pozor:

Dbejte na to, aby se ocelové pletivo na dělicí mříži rovněž nacházelo na straně obrácené k zavazadlovému prostoru, a pryžová opěra pol.6 byla umístěna mezi vzpěrou pol.2 a dělicí mříží.



D.
Je nach Ladeboden muss die Strebe Pos.2 zusammen mit der Strebe Pos.3 an unterschiedlichen Positionen mit den Rändelschrauben Pos.8 und U-Scheiben Pos.7 montiert werden:

A. Fahrzeuge ohne erhöhten Ladeboden:
Obere und mittlere Bohrung der Strebe Pos.3 verwenden.

B. Fahrzeuge mit erhöhten Ladeboden:
Untere und mittlere Bohrung der Strebe Pos.3 verwenden.

Achtung:
Obere Rändelschraube Pos.8 an der Strebe Pos.3 darf während diesem Montageschritt nur max. zwei Umdrehung eingeschraubt werden. Auf „Rechts“/„Links“ der Streben Pos.3 achten, und das die Streben Pos.3 an den Innenseiten der Streben Pos.2 montiert werden.

GB.
Depending on the load space, the brace item 2 and the brace item 3 may need to be fitted in different positions using the knurled screws item 8 and washers item 7:

A. Vehicles without raised load space:
Use top and middle hole on brace item 3.

B. Vehicles with raised load space:
Use bottom and middle hole on brace item 3.

Attention:
It is only allowed to screw in knurled screw item 8 max. two turns on brace item 3 during this step. Pay attention to "right/left" on the braces item 3 and that the braces item 3 is fitted on the inside of the braces item 2.

F.
Selon le type de plateforme de chargement, le poteau pos. 2 doit être monté avec le poteau pos. 3 à des positions différentes au moyen des vis moletées pos. 8 et rondelles en U pos. 7 :

A. Véhicules sans plateforme surélevée :
Utiliser les orifices **supérieur** et central du poteau pos. 3.

B. Véhicules avec plateforme surélevée :
Utiliser les orifices **inférieur** et central du poteau pos. 3.

Attention :

La vis moletée supérieure pos. 8 du poteau pos. 3 ne peut être vissée durant cette étape de montage que sur deux tours. Veiller aux repères « Gauche » et « Droite » du poteau pos. 3 et à ce que le poteau pos. 3 soit monté sur les faces intérieures du poteau pos. 2.

NL.
Naargelang de laadbodem moet de steunstang (pos. 2) samen met de steunstang (pos. 3) op verschillende plaatsen met de kartelschroeven (pos. 8) en onderlegschiifjes (pos. 7) gemonteerd worden:

A. Voertuigen zonder verhoogde laadbodem:
Bovenste en middelste uitboring van de steunstang (pos. 3) gebruiken.

B. Voertuigen met verhoogde laadbodem:
Onderste en middelste uitboring van de steunstang (pos. 3) gebruiken.

Let op:
Bovenste kartelschroef (pos. 8) aan de steunstang (pos. 3) mag tijdens deze montagehandeling max. twee draaien ingeschroefd worden. Op "rechts"/"links" van de steunstangen (pos. 3) letten en controleren of de steunstangen (pos. 3) aan de binnenkant van de steunstangen (pos. 2) gemonteerd worden.

E.
En función del piso de carga, se ha de montar el tirante, pos. 2, conjuntamente con el tirante, pos. 3, en diferentes posiciones con los tornillos moleteados, pos. 8, y arandelas en U, pos. 7:

A. Vehículos sin piso de carga elevado:
Utilizar el **taladro superior** y central del tirante, pos. 3.

B. Vehículos con piso de carga elevado:
Utilizar el **taladro inferior** y central del tirante, pos. 3.

Atención:

El tornillo moleteado superior, pos. 8 en el tirante, pos.3, solamente debe enroscarse una máximo de dos vueltas durante este paso de montaje. Prestar atención a los tirantes "Derecho / izquierdo" (L / R), pos. 3, y a que los tirantes, pos.3 se monten en las caras interiores de los tirantes, pos. 2.

I.
A seconda del pianale di carico, il puntone pos.2 insieme al puntone pos.3 devono essere montati in punti diversi mediante le viti zigrinate pos.8 e le rondelle ad U pos.7:

A. Veicoli senza pianale di carico rialzato:
Utilizzare il foro **superiore** e centrale del puntone pos.3.

B. Veicoli con piano di carico rialzato:
Utilizzare il foro **inferiore** e centrale del puntone pos.3.

Attenzione:

Durante questa operazione di montaggio, la vite zigrinata superiore pos.8 sul puntone pos.3 deve essere avvitata di al massimo due giri. Fare attenzione alle diciture „destro"/„sinistro“ dei puntoni pos.3 e accertarsi che i puntoni pos.3 vengano montati sui lati interni dei puntoni pos.2.

S.
Beroende på bagageutrymme måste stråvan, pos 2 tillsammans med stråvan, pos 3 monteras på olika ställen med den räfflade skruven, pos 8 och distansbrickan, pos7:

A. Fordon utan höjt bagageutrymme:
Använd de **övre** och mittersta hålen på stråvan, pos 3.

B. Fordon med höjt bagageutrymme:
Använd de **undre** och mittersta hålen på stråvan, pos 3.

Observera:

Den övre räfflade skruven, pos 8 får endast skruvas fast med max. 2 varv i stråvan, pos 3. Kontrollera "Höger/Vänster för stråvorna, pos 3 och att stråvorna, pos 3 monteras på insidan av stråvorna, pos 2.

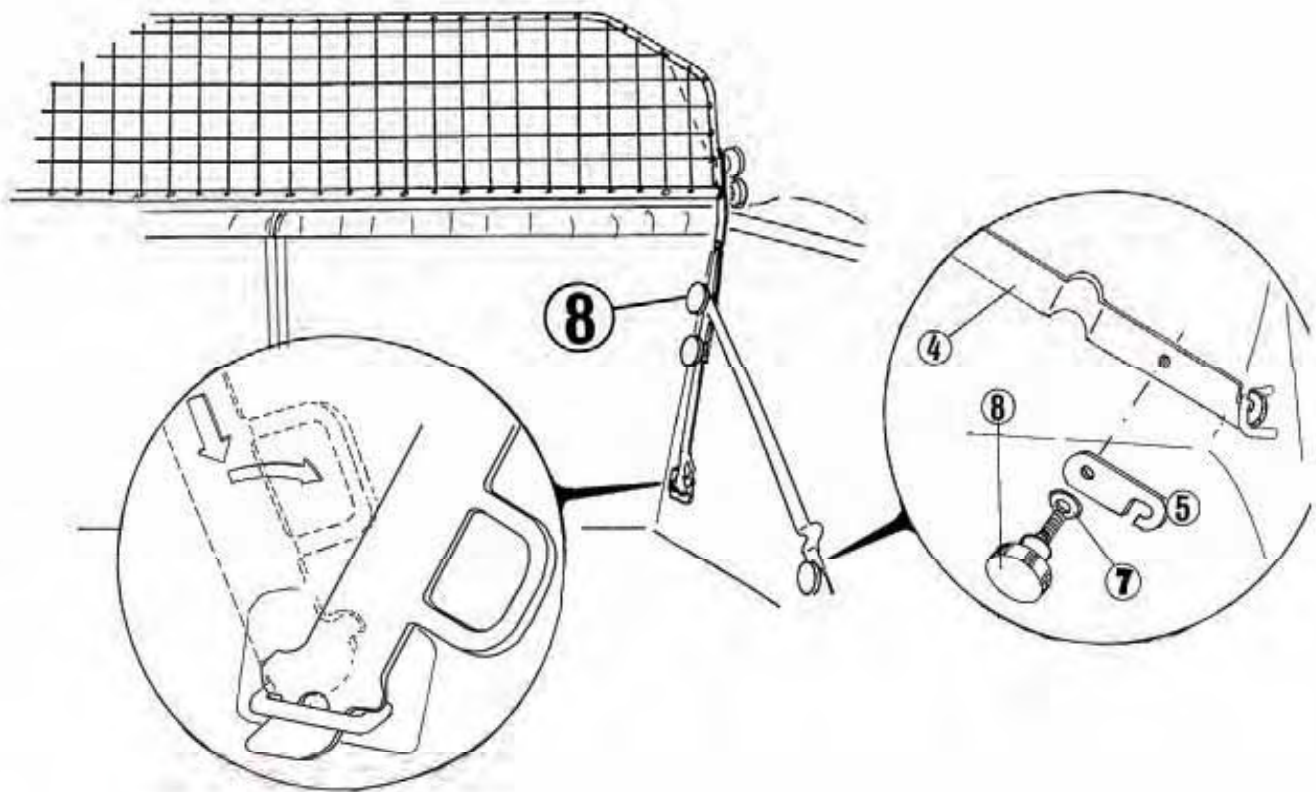
CZ.
Vždy podle úložné podlahy musí být vzpěra pol.2 se vzpěrou pol.3 na různých polohách namontovány pomocí rýhovaných šroubů pol.8 a podložek pol.7:

A. Vozidla bez zvýšené úložné podlahy:
Použijte horní a střední vývrt vzpěry pol.3.

B. Vozidla se zvýšenou úložnou podlahou:
Použijte dolní a střední vývrt vzpěry pol.3.

Pozor:

Horní rýhovaný šroub pol.8 na vzpěře pol.3 smí být během tohoto montážního kroku našroubován jen max. na dvě šroubové otáčky. Dbejte na „Napravo"/„Nalevo“ vzpěr pol.3, a aby vzpěry pol.3 byly namontovány na vnitřních stranách vzpěr pol.2.



4.

D.
Rücksitzbank der Rückenlehne entriegeln und nach vorne umklappen. Vordere Ladehaken im Kofferraum nach unten klappen.

Strebe Pos.4 mit der Wölbung jeweils nach aussen in die Ladehaken an dem Kofferraum-Heckblech einhaken, und mit einer Sicherungsplatte Pos.5, U-Scheibe Pos.7 und Rändelschraube Pos.8 sichern. Da die Streben Pos.4 gleich sind, kann das Einhängen je nach Fahrzeugseite von oben oder von unten erfolgen.

GB.
Unlock backrest on rear seat and fold forwards. Fold down front load hook in the boot.

Engage brace item 4, with the arch towards the outside, in the load hooks on the boot rear panel and secure using locking plate item 5, washer item 7 and knurled screw item 8. As the braces item 4 are the same, they can be engaged from above or below depending on the vehicle side.

F.

Déverrouiller le dossier de la banquette arrière et le rabattre vers l'avant. Rabattre le crochet de chargement avant du coffre à bagages.

Accrocher le poteau pos. 4 dans la tôle arrière du coffre à bagages, en veillant à ce que l'arrondi soit dirigé vers l'extérieur, et le fixer à l'aide d'une plaque de sûreté pos. 5, d'une rondelle en U pos. 7 et une vis moletée pos. 8. Étant donné que les poteaux pos. 4 sont identiques, l'accrochage peut être effectué soit par le bas soit par le haut selon le côté du véhicule.

NL.

Achterbank van de rugleuning loskoppelen en naar voren omklappen. Voorste laadhaak in de kofferruimte naar onderen klappen.

Steunstang (pos. 4) met de welving telkens naar buiten in de laadhaken aan de kofferruimteachterplaat inhaken en met een borgplaat (pos. 5), onderlegschijsje (pos. 7) en kartelschroef (pos. 8) borgen. Omdat de steunstangen (pos. 4) gelijk zijn, kan het inhangen naargelang de voertuigzijde van boven of van onderen gebeuren.

E.

Desbloquear la banqueta de asiento trasero del respaldo y abatirlo hacia delante. Abatir hacia abajo el gancho de carga delantero en el maletero.

Enganchar el tirante, pos. 4, con el abombado respectivamente hacia fuera en el gancho de carga en la chapa trasera del maletero, y asegurarlo con una placa de seguridad, pos. 5, la arandela en U, pos. 7 y el tornillo moleteado, pos. 8. Dado que los tirantes, pos. 4, son iguales puede efectuarse el enganche en función del lado del vehículo desde arriba o desde abajo.

I.

Sbloccare lo schienale della panchina posteriore e ribaltarla in avanti. Ribaltare verso il basso i ganci di carico anteriori nel bagagliaio.

Agganciare il puntone pos.4 con la curvatura verso l'esterno nei ganci di carico sulla lamiera posteriore del bagagliaio e bloccarli in posizione con una piastra di sicurezza pos.5, una rondella ad U pos.7 ed una vite zigrinata pos.8. Poiché i puntoni pos.4 sono uguali, l'agganciamento può essere eseguito dall'alto o dal basso, a seconda del lato del veicolo.

S.

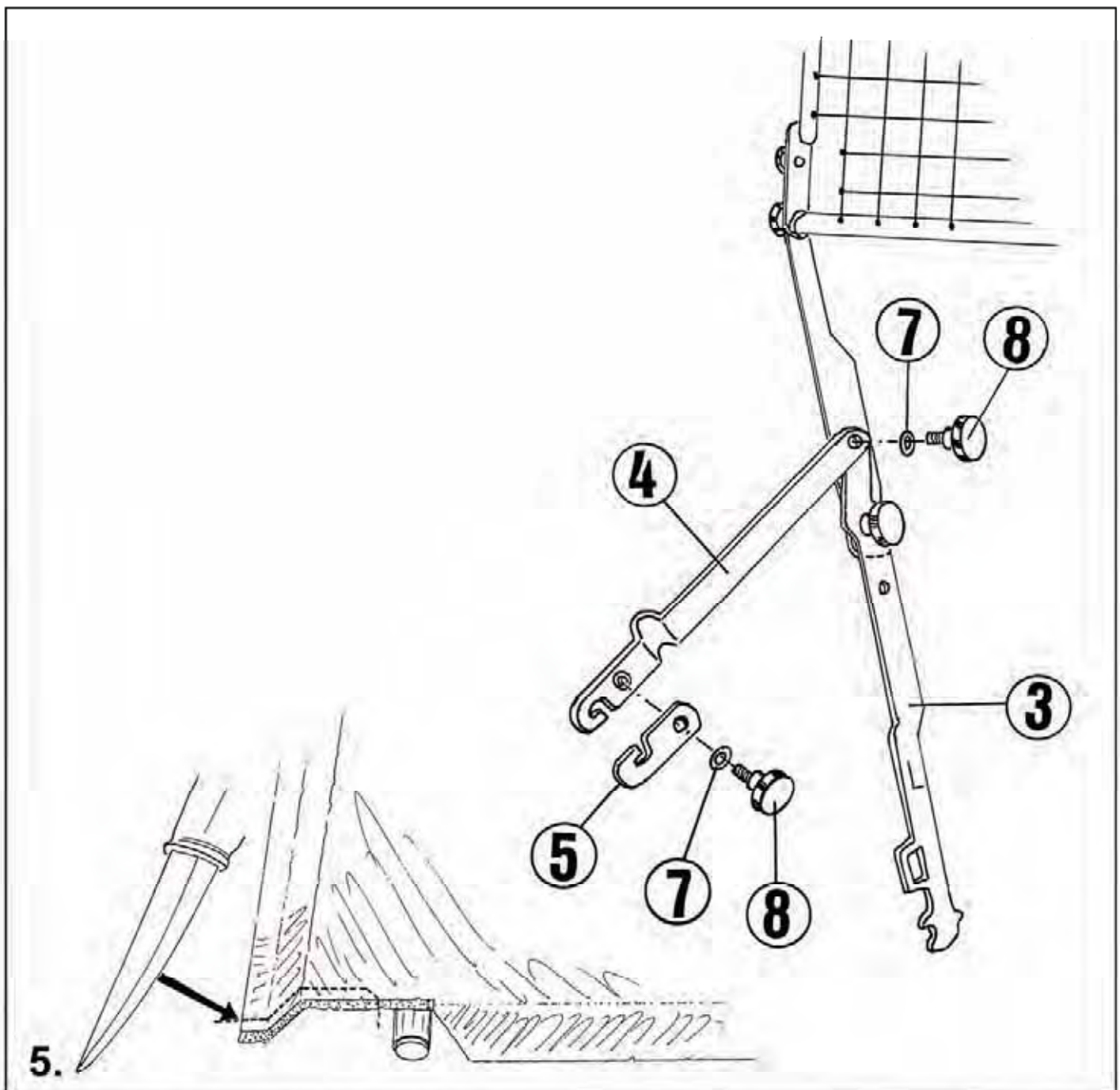
Lossa baksätets ryggstöd och fäll fram det. Fäll ner den främre haken i bagageutrymmet nedåt.

Haka i stråvan, pos 4 med böjningen utåt i hakarna på bagageutrymmets plåt och säkra med säkerhetsplatta, pos 5, distansbricka, pos 7 och råfflad skruv, pos 8. Eftersom stråvorna, pos 4 är lika långa, kan monteringen göras underifrån eller ovanifrån.

CZ.

Opěradlo zadní sedačky odblokujte a sklopte dopředu. Přední háky s nosem v zavazadlovém prostoru sklopte dolů.

Vzpěry pol.4 s klenutím vždy zahákněte ven do háků s nosem na zadním plechu zavazadlového prostoru, a zajistěte pojistnou deskou pol.5, podložkou pol.7 a rýhovaným šroubem pol.8. Protože jsou vzpěry pol.4 stejné, může nastat zaháknutí vždy podle strany vozidla shora či zespodu.



D.
 Obere Rändelschraube Pos.8 an der Strebe Pos.3 wieder lösen, und mit Strebe Pos.4 wieder fest verschrauben.
 Alle Verschraubungen erneut kontrollieren und ggf. nachziehen.

Beim Einsetzen der Hutablage ist darauf zu achten, dass diese maßlich zwischen die Streben der Trennwand passt. Bei Bedarf muss die Hutablage um ca. 5mm gemäß Abbildung beschnitten werden.

GB.
 Undo upper knurled screw item 8 on brace item 3 again and screw to brace item 4 again.
 Check all threaded joints again and re-tighten if necessary.

When inserting the parcel shelf ensure that it fits between the partition struts. If necessary the parcel shelf must be trimmed approx. 5 mm as shown in the diagram.

Sicherheits-Hinweis:

Das Trenngitter darf nur in Verbindung mit eingesteckten Kopfstützen in der Rücksitz- Rückenlehne, und verriegelter Rückenlehne genutzt werden.
 Schwere Ladung immer zusätzlich mit Spanngurten sichern.
 Der Transport von Personen hinter dem Trenngitter ist verboten!

Safety note:

The partition grille is only allowed to be used in conjunction with the head restraints fitted to the rear seat backrest and with the backrest locked.
 Always additionally secure heavy loads with tensioning straps.
 Transportation of persons behind partition grille is forbidden.

F.
Desserrer la vis moletée supérieure pos. 8 du poteau pos. 3 et la resserrer avec le poteau pos. 4.
Contrôler tous les vissages et les resserrer si nécessaire.

Lors de la mise en place de la plage arrière, s'assurer que ses dimensions s'adaptent entre les entretoises du filet d'arrêt. Si nécessaire, découper la plage arrière d'env. 5 mm conformément à l'illustration.

Consigne de sécurité :

La grille de séparation ne peut être utilisée que lorsque les appui-tête sont enfoncés dans le dossier des sièges arrière, le dossier devant être verrouillé.

Toujours assurer les charges lourdes au moyen de sangles.

Le transport de personnes derrière la grille de séparation est interdit !

NL.
Bovenste kartelschroef (pos.8) aan de steunstang (pos. 3) opnieuw losdraaien en met steunstang (pos. 4) opnieuw stevig vastschroeven.
Alle schroefverbindingen opnieuw controleren en evt. aanzetten.

Bij het plaatsen van de hoedenplank moet erop worden gelet dat deze op maat tussen de steunen van de scheidingswand past. Zonodig moet de hoedenplank volgens de afbeelding ca. 5 mm worden afgesneden.

Veiligheidsvoorschrift:

Het scheidingsrooster mag enkel in combinatie met aangebrachte hoofdsteunen in de achterstoelrugleuning en bij een vergrendelde rugleuning gebruikt worden.

Zware lading altijd extra met spangordels beveiligen. Het vervoer van personen achter het scheidingsrooster is verboden!

E.
Soltar el tornillo moleteado superior, pos. 8 de nuevo del tirante, pos. 3 y atornillarlo de nuevo firmemente con el tirante, pos. 4.
Controlar de nuevo todas las uniones atornilladas y, dado el caso, reapretarlas.

Al colocar la repisa trasera se ha de prestar atención a que ésta quepa en cuanto a sus medidas entre los tirantes del panel de separación. En caso necesario se ha de recortar la repisa trasera unos 5 mm según la figura.

Indicación de seguridad:

La rejilla de separación solamente se puede utilizar en combinación con los apoyacabezas bajados en el respaldo del asiento trasero y con el respaldo bloqueado.

Asegurar siempre adicionalmente las cargas pesadas mediante cintas tensoras.

¡Esta prohibido el transporte de personas detrás de la rejilla de separación!

I.
Allentare nuovamente la vite zigrinata superiore pos.8 sul puntone pos.3 ed avvitarla saldamente con il puntone pos.4.
Controllare tutti i collegamenti avvitati e riserrarli all'occorrenza.

Durante l'applicazione del ripiano posteriore fare attenzione che esso sia delle dimensioni adatte per entrare tra i puntone della parete divisoria. All'occorrenza il ripiano posteriore va tagliato di ca. 5 mm come risulta dalla figura.

Avvertenza di sicurezza:

La griglia di separazione deve essere utilizzata solo con i poggiatesta innestati nello schienale dei sedili posteriori e con lo schienale bloccato.

I carichi pesanti vanno sempre assicurati additionally con delle cinghie tensionatrici.

Il trasporto di persone dietro la griglia di separazione non è consentito!

S.
Lossa den övre räfflade skruven, pos 8 på stråvan, pos 3 och skruva fast med stråvan, pos 4 igen.
Kontrollera alla skruvar och efterdra vid behov.

Vid montering av hatthyllan ska man ge akt på att denna passar in mellan skiljeväggen stråvor. Vid behov måste en urskärning av ca 5 mm göras i hatthyllan enligt illustrationen.

Säkerhetsanvisning:

Gallret får endast användas tillsammans med monterade nackstöd i baksätets ryggstöd och låst ryggstöd.

Tung last skall alltid säkras med hjälp av spännband. Persontransport bakom gallret är förbjudet.

CZ.
Horní rýhovaný šroub pol.8 na vzpěře pol.3 znovu uvolněte, a se vzpěrou pol.4 znovu pevně zašroubujte.
Všechna šroubová spojení znovu zkontrolujte a případně dotáhněte.

Při vložení odkládací plochy na klobouky je třeba dbát na to, aby lícovala vzhledem k rozměrům mezi vzpěry dělicí stěny. V případě potřeby se musí odkládací plocha na klobouky o cca. 5mm podle obrázku seříznout.

Bezpečnostní upozornění:

Dělicí mříž se smí používat jen ve spojení se zastrčenými opěrkami hlavy v opěradle zadního sedadla, a v zablokovaném zadním opěradle.

Těžký náklad zajistěte navíc upínacími pásy.

Převaha osob za dělicí mříží je zakázána!

D.

SICHERHEITS-HINWEIS:

Der Transport von Personen hinter dem Trenngitter ist verboten!
Besonders schweres Ladegut immer zusätzlich mit Spanngurten sichern!

GB.

SAFETY INFORMATION:

Conveyance of persons behind the partition grille is forbidden!
Always secure particularly heavy loads additionally with tensioning straps!

F.

CONSIGNE DE SECURITE:

Il est interdit de transporter des personnes derrière la grille séparatrice !
Assurer toujours les charges très lourdes à l'aide de sangles de fixation !

I.

AVVERTENZA DI SICUREZZA:

Il trasporto di persone dietro la griglia di separazione non è consentito!
I carichi particolarmente pesanti vanno sempre assicurati addizionalmente con delle cinghie tensionatrici!

NL.

VEILIGHEIDSINSTRUCTIE:

Het vervoer van personen achter het scheidingsrooster is verboden!
Bijzonder zware bagage moet bovendien met spanbanden worden beveiligd!

S.

SÄKERHETSANVISNING:

Transport av personer bakom skyddsgallret är förbjudet!
Tyngre föremål ska dessutom alltid säkras med spännband!

E.

NOTA DE SEGURIDAD:

¡Está prohibido el transporte de personas detrás de la rejilla de separación!
¡Asegurar siempre adicionalmente con cinturones tensores la carga pesada!

CZ.

BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ:

Je zakázáno přepravovat osoby za dělicí mříží!
Obzvlášť těžký náklad vždy navíc zajistěte napínacími popruhy!